

FR INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Cet appareil est exclusivement conçu pour l'application des produits PHYTOSANITAIRES JARDIN, produits de BIOCONTROLE et pour l'application des RECETTES présentées ou proposées par le constructeur, dans le livret recette joint à ce produit ou sur le site internet du constructeur. Il est important de respecter scrupuleusement les quantités de chaque ingrédient des RECETTES. Respecter les instructions d'utilisation du fabricant desdites solutions. Pour toute autre application, il est IMPERATIF de consulter le constructeur. ATTENTION : Cet appareil ne doit pas contenir ou pulvériser les produits chlorés, solvants, les produits à base acétoe et base acide (sauf vinaigre), l'eau de javel, les produits lessiviels et les désinfectants. Pulvérisateur compatible avec produits à base de vinaigre autorisés à la vente sur le marché suédois tel que Kraft Attika - Liste disponible sur www.kemi.se.

- S'assurer du bon fonctionnement de l'appareil en vérifiant les étanchéités avec quelques litres d'eau dans le réservoir.
- L'appareil ne doit pas être utilisé et stocké à des températures inférieures à 5°C et supérieures à 40°C, en période d'hivernage comme dans le reste de l'année (Fig. 1 et 2).
- La solution à pulvériser ne doit pas excéder 25°C (Fig. 3).
- Ne traiter que par temps calme (sans vent).
- Ne pas utiliser de produits explosifs, acides et/ou corrosifs dans le pulvérisateur (Fig. 4 et 5).
- Ne pas pulvériser en direction de flammes ou de source de chaleur.
- Porter des vêtements de protection, des gants de protection, des lunettes de protection et un masque de protection (Fig. 6).
- Ne pas fumer, boire ou manger pendant l'utilisation.
- Ne pas pulvériser en direction des personnes ou animaux domestiques.
- Maintenir les tierces personnes et animaux domestiques à distance raisonnable pendant la pulvérisation (Fig. 7).
- Préserver l'environnement, ne pulvériser que les surfaces à traiter.
- Ne jamais démonter un élément du pulvérisateur sans avoir préalablement ôté la pression (Fig A)
- Cet appareil ne doit pas être utilisé en cas de fatigue, maladie, sous l'emprise de l'alcool, drogue ou autre médicament.
- Afin d'éviter tout risque de bouchons, il est impératif de préparer la solution à pulvériser dans un autre récipient, puis d'utiliser le filtre fourni lors du remplissage du pulvérisateur (Fig.1)

Après chaque utilisation :

- Eliminer la pression résiduelle pouvant subsister dans l'appareil (Fig. A) ou bien en pulvérisant jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression.
- Se laver les mains et le visage après utilisation du pulvérisateur.
- Ne jamais ranger le pulvérisateur tant qu'il est en pression.
- Ne jamais conserver du produit de traitement à l'intérieur du pulvérisateur.
- Ranger le pulvérisateur dans un endroit abrité, hors de la portée des enfants.
- Nettoyer le filtre de remplissage, ainsi que le filtre se trouvant à l'extrémité du tube plongeur (Fig.5)
- Avant rangement, et avant toute autre utilisation avec un autre produit de traitement, effectuer une opération de rinçage, c'est à dire ajouter 1 litre d'eau dans le réservoir pour diluer, bien mélanger et faire fonctionner pour rincer l'ensemble des composants du pulvérisateur.
- Avant toute nouvelle utilisation, même immédiate, avec une solution à pulvériser différente, répéter 3 fois l'opération de rinçage.

DEPISTAGE DES PANNES

Problème	Cause	Solution
Faible ou pas de pulvérisation	L'appareil ne monte pas en pression.	S'assurer que tous les raccords sont bien serrés Vérifier que les joints sont lubrifiés et ne présentent aucun signe de dommages ou d'usure
	Obstruction	Il peut y avoir un blocage dans l'embout ou dans le tube de sortie.
La pulvérisation n'est pas droite	Obstruction	Il peut y avoir un blocage dans l'embout
Fuites	Mauvais montage	S'assurer que tous les raccords sont bien serrés
	Joints usées ou sales	S'assurer que tous les joints sont lubrifiés et propres, et ne soient pas endommagés ou usés.

- Le joint torique de la pompe doit être lubrifié pour permettre au pulvérisateur de pomper l'air efficacement. Appliquez de la graisse de silicone régulièrement sur le joint torique de la pompe (Fig A, B, C).

GARANTIE

Extension de la Garantie Contractuelle

Durée et étendue de la Garantie :

- Nous garantissons nos produits pendant une durée de 2ans à compter de leur date d'achat
- A défaut de preuve de la date d'achat des produits, la Garantie court à compter de la date de fabrication du produit (reprise sous le produit).

Exclusions de la Garantie contractuelle :

La Garantie Contractuelle ne comprend pas :

- Les pièces d'usure normale : joints, clapets, poignée, buse, tuyauterie, sangles de portage, bielle et levier.
- Les produits modifiés,
- Les produits dont il est fait usage en infraction avec les recommandations techniques figurant dans les Notices d'Utilisation jointes au produit,
- Les produits dont il est fait un usage abusif,
- Les produits n'ayant pas fait l'objet d'un entretien régulier,
- Les dégradations du produit (chocs, chutes, écrasement, etc...) provenant de négligence, de défaut d'entretien, d'utilisation défectueuse ou anormale du produit,
- Le remplacement d'un composant, suite à une perte de composant du pulvérisateur.

Fonctionnement de la Garantie :

- Nous vous demandons de conserver votre preuve d'achat (facture ou ticket de caisse lisible), qui vous sera demandé en cas de mise en oeuvre de la Garantie Contractuelle.
- Un produit sous garantie qui a été réparé ou remplacé, reste garanti pour la durée restante et aux conditions initiales de la Garantie Contractuelle octroyée lors de l'achat. Tout produit retourné devient propriété d'HOZELOCK-EXEL, quand il est remplacé par un produit neuf.

Garantie Légale

- La Garantie Contractuelle, dont les conditions sont rappelées ci-dessus, ne se substitue pas à la Garantie Légale.
- Conformément à la loi Française, sont rappelées les dispositions légales suivantes relatives à la Garantie Légale :
- Article L. 211-4 du Code de la Consommation - Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.
- Article L. 211-5 du Code de la Consommation - Pour être conforme au contrat, le bien doit :

- 1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

- Article L. 211-12 du Code de la Consommation - L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.
- Article L. 211-16 du Code de la Consommation - Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.
- Article 1641 du Code Civil - Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.
- Article 1648 alinéa 1 du Code Civil – L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice

EN INSTRUCTIONS & WARNINGS

- This apparatus is exclusively designed for the application of GARDEN PHYTOSANITARY products, BIOLOGICAL CONTROL products and for the application of the FORMULAE presented or proposed by the manufacturer in the formulae booklet accompanying this product or on the manufacturer's website. The quantities of each ingredient in the FORMULAE must be strictly respected. Comply with the instructions for use provided by the manufacturer of these solutions. For any other application, you MUST consult the manufacturer. IMPORTANT: This apparatus must not contain or be used to spray chlorine, solvents or acetone-based or acid-based products (except vinegar). Nor should it be used for the application of bleach, washing products or disinfectants. Spray compatible with vinegar-based products authorised for sale on the Swedish market such as Kraft Attika - List available at www.kemi.se.

- Check that the apparatus operates correctly by checking there are no leaks with several litres of water in the reservoir.
- The apparatus must not be used or stored at temperatures under 5°C or over 40°C, neither during overwintering or during the rest of the year (Figs. 1 and 2).
- The solution to be sprayed must not exceed 25°C (Fig. 3).
- Only use in calm weather (no wind).
- Do not use explosive, acidic, and/or corrosive products in the sprayer (Figs. 4 and 5).
- Do not spray in the direction of flames or other heat sources.
- Wear protective clothing, protective gloves, protective goggles and a protective mask (Fig. 6).
- Do not smoke, eat or drink during use.
- Do not spray in the direction of other people or pets.
- Keep other people and pets at a reasonable distance from the apparatus when spraying (Fig. 7).
- Help protect the environment, only spray surfaces to be treated.
- Never remove a part of the sprayer without having previously released the pressure.
- This apparatus must not be used by individuals suffering from fatigue or illness, or by any person under the influence of alcohol, drugs or other medication.
- In order to prevent all risks of plug formation, the spray solution must be prepared in a separate container, before using the filter provided to fill the sprayer (Fig. 1).

After each use:

- Remove any residual pressure that may be present in the apparatus (Fig. A) or by spraying until no pressure remains.
- Wash your hands and face with fresh water after using the sprayer.
- Never store the sprayer pressurised.
- Never store the treatment agent inside the sprayer.
- Store the sprayer in a sheltered location out of the reach of children.
- Clean the filling filter as well as the filter located at the end of the dipping tube (Fig. 5) (Fig.5)- Before storing and before any other use with another treatment agent, perform a rinsing operation, i.e. put 1 litre of water into the reservoir for dilution, mix thoroughly and operate the apparatus to rinse all of the sprayer's components.
- Before using again, even if it is used again immediately, with a different spraying solution, repeat the rinsing operation 3 consecutive times.

TROUBLESHOOTING

Issue	Problem	Solution
Weak, or no spray	Sprayer will not pressurise	Check O-rings and seals are lubricated and show no signs of wear or damage
	Obstruction	There could be a blockage in the nozzle, or the trigger or the outlet tube
Distorted Spray	Obstruction	There could be a blockage in the nozzle
Leaks	Incorrect assembly	Ensure all connections are tight
	Worn or damaged O-rings / Washers	Check O-rings and seals are free from wear or damage Check O-rings and seals are free from dirt

- The pump O-ring should be lubricated to allow the sprayer to pump air efficiently. Apply silicone grease regularly, to the pump O-Ring (Figs A,B,C).

GUARANTEE

Hozelock-Exel guarantees this sprayer against any defect arising from faulty materials or workmanship for a period of 2 years from the date of purchase, provided that it has only been used in accordance with these instructions. The guarantee is limited to the repair or replacement of any defective or faulty item. Proof of purchase must be retained

SP INSTRUCCIONES Y AVISOS IMPRTANTES

- Este aparato se ha diseñado exclusivamente para la aplicación de productos FITOSANITARIOS DE JARDÍN, productos de BIOCONTROL, así como para la aplicación de RECETAS presentadas o propuestas por el fabricante en el libro de recetas suministrado con el producto o en la página web del fabricante. Es importante respetar escrupulosamente las cantidades de cada ingrediente de las RECETAS. Seguir las instrucciones de uso del fabricante de dichas soluciones. Para el resto de aplicaciones, es IMPERATIVO consultar con el fabricante. ATENCIÓN: Este aparato no debe contener ni pulverizar productos clorados, con disolventes, productos a base de acetona y de base ácida (salvo vinagre), lejías, productos detergentes ni desinfectantes. Pulverizador compatible con productos a base de vinagre autorizados para la venta en el mercado sueco como Kraft Attika. Lista disponible en www.kemi.se. »

- Comprobar que el aparato funciona correctamente: verifique la estanquidad vertiendo unos litros de agua en el depósito.
- El aparato no debe utilizarse ni almacenarse a temperaturas inferiores a 5 °C ni superiores a 40 °C durante el invernaje ni durante el resto del año (Fig. 1 y 2).
- La solución por pulverizar no estar a una temperatura superior a 25°C (Fig. 3).
- Aplíquela únicamente los días sin viento.
- No utilice productos explosivos, ácidos ni corrosivos dentro del pulverizador (Fig. 4 y 5).
- No pulverice en dirección de llamas ni fuentes de calor.
- Lleve un equipo de protección personal: ropa, guantes, gafas y máscara (Fig. 6).
- No fume, beba ni coma mientras lo utiliza.
- No pulverice hacia personas ni animales domésticos.
- Las demás personas y los animales domésticos deben mantenerse a una distancia razonable durante la pulverización (Fig. 7).
- Proteja el medio ambiente: pulverice únicamente las superficies que requieran tratamiento.
- Nunca desmonte un elemento del pulverizador sin antes quitar la presión.
- Este aparato no debe utilizarse en caso de fatiga o enfermedad ni bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- Para evitar todo riesgo de taponamiento, hay que preparar la solución por pulverizar en otro recipiente y luego utilizar el filtro suministrado durante el llenado del pulverizador (Fig. 1).

Después de cada utilización:

- Elimine la presión residual que pudiera permanecer en el aparato (Fig. A) o pulverizando hasta que no haya presión.
- Lávese las manos y el rostro con agua limpia después de utilizar el pulverizador.
- No guarde nunca el pulverizador sin quitar la presión.
- No conserve nunca el producto de tratamiento dentro del pulverizador.
- Limpie el filtro de llenado y el filtro junto al tubo inmersor (Fig. 5).
- Antes de guardar el aparato y antes de volver a usarlo con otro producto de tratamiento, acíbrelo: añada 1 litro de agua al depósito para diluir el producto, mézclela bien y haga funcionar el aparato para enjuagar todos los componentes del pulverizador.
- Antes de volver a utilizarlo para pulverizar otra disolución, aunque sea justo después, se debe aclarar tres veces seguidas

IDENTIFICACION DE PROBLEMAS

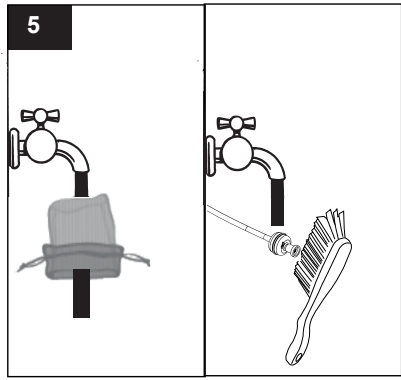
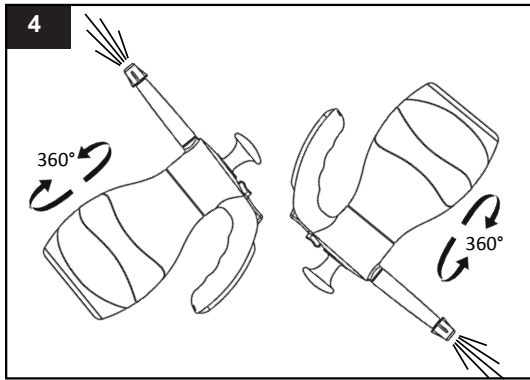
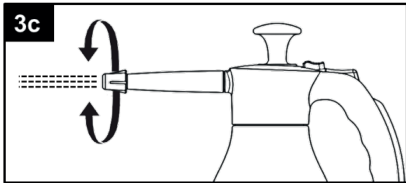
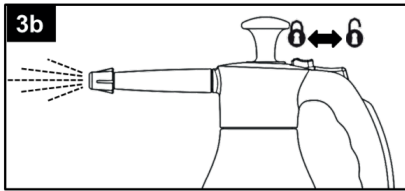
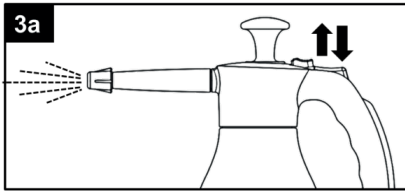
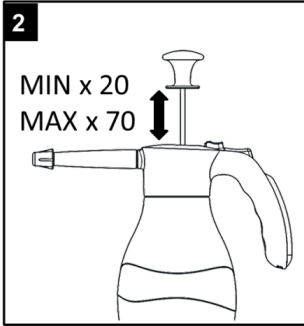
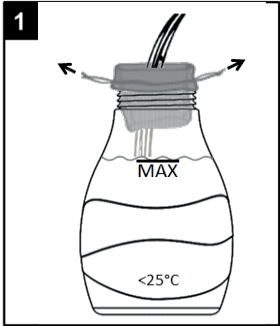
Problema	Causa	Remedio
Rociado débil, o no funciona el rociado	Falta de presión del pulverizador	Todas las conexiones deberían estar bien ajustadas Revise los anillos tóricos y juntas para constatar que tengan lubricación, y no se hayan desgastado ni dañado.
	Obstrucción	Es posible que se haya tapado la boquilla, o el gatillo o el tubo de salida
Rociado distorsionado	Obstrucción	Es posible que se haya tapado la boquilla
Escapes	Montaje incorrecto	Todas las conexiones deberían estar bien ajustadas
	Anillos tóricos/arandelas desgastados o dañados	Compruebe que los anillos tóricos y juntas no estén desgastados ni dañados. Revise los anillos tóricos para comprobar que estén limpios.

- Para que el pulverizador bombee el aire eficientemente, se debe aplicar lubricante al anillo tórico de la bomba. Aplique grasa de silicona regularmente al anillo tórico de la bomba (C).

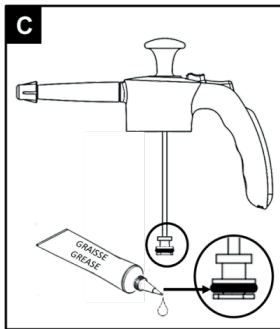
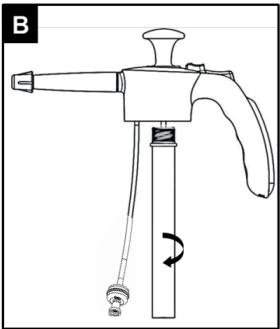
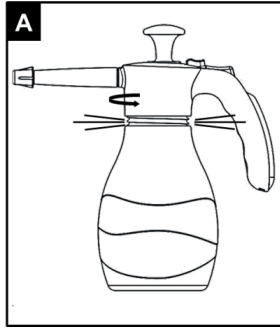
GARANTIA

Hozelock-Exel garantiza este pulverizador contra cualquier defecto que se produzca a consecuencia de fallos de materiales o de fabricación, por un periodo de 2 años a partir de la fecha de adquisición del producto, con tal que se haya usado de acuerdo con estas instrucciones. La garantía se limita a la reparación o cambio de elementos defectuosos o con algún fallo. Es imprescindible conservar la factura de compra.

FONCTIONNEMENT - OPERATION - OPERACION – GEBRUIK - FUNCIONAMIENTO - UTILIZZO



ENTRETIEN - MAINTENANCE - MANUTENZIONE - ONDERHOUD - MANUTENÇÃO- MANTENIMIENTO



NL AANWIJZINGEN & WAARSCHUWINGEN

- Dit apparaat is enkel ontworpen voor de toepassing van FYTOSANITAIRE TUINPRODUCTEN, BIOCONTROLEPRODUCTEN en voor het aanbrengen van RECEPTEN aangeboden of voorgesteld door de fabrikant in het receptenboekje bijgesloten bij dit product of op de website van de fabrikant. Het is belangrijk om strikt de aangegeven hoeveelheden van elk ingrediënt in de RECEPTEN te respecteren. Volg de instructies van de fabrikant voor het gebruik van de genoemde oplossingen. Voor een andere toepassing is het VERPLICHT om de fabrikant te raadplegen. LET OP: Dit apparaat is niet geschikt om gechloreerde producten, oplosmiddelen op basis van aceton, zuren (behalve azijn), bleekmiddel en zijn derivaten, reinigings- en desinfectiemiddelen te bevatten of te verstuiven. De drukspuit is compatibel met producten op basis van azijn die toegelaten en te koop zijn op de Zweedse markt als Kraft Attika - lijst beschikbaar op www.kemi.se.

- Controleer de goede werking van het apparaat door de waterdichtheid te testen met enkele liters water in het reservoir.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt en opgeslagen bij temperaturen onder de 5°C en boven de 40°C tijdens de winter of gedurende de rest van het jaar
- De te verstuiven oplossing mag niet warmer zijn dan 25°C.
- Behandel alleen bij rustig weer (zonder wind).
- Gebruik geen explosieve producten, zuren en / of corrosieve middelen in de drukspuit.
- Niet spuiten in de richting van vlammen of een warmtebron.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen, bril en een beschermend masker.
- Rook, drink of eet niet tijdens gebruik.
- Spuit niet in de richting van personen of huisdieren.
- Houid derden en huisdieren op een redelijke afstand tijdens het spuiten.
- Bescherm het milieu, spuit alleen op de te behandelen oppervlakken.
- Demonteer nooit een element van de spuit, zonder tevoren de druk te hebben afgelaten.
- Dit product mag niet gebruikt worden in geval van vermoeidheid, ziekte, onder invloed van alcohol, drugs of andere medicatie.
- Om verstoppingen te voorkomen, is het noodzakelijk om de te verstuiven oplossing te bereiden in een ander recipiënt, en dan de voorziene filter te gebruiken bij het vullen van de drukspuit (Fig.1).

Na elk gebruik:

- Laat de eventueel in het apparaat achtergebleven restdruk af (Fig. A) of blijf spuiten tot er geen druk meer is.
- Handen en gezicht te wassen met schoon water na het gebruik van de drukspuit.
- Berg nooit een spuit op die nog onder druk staat.
- Bewaar nooit een actief product in de spuit.
- Bewaar de drukspuit in een beschutte omgeving, buiten het bereik van kinderen.
- Maak de vulfilter schoon, evenals de filter die zich bevindt aan het uiteinde van de pompelbuis (Fig.5)
- Vóór opslag en voordat de drukspuit met een ander product wordt gebruikt, moet deze worden gespoeld, dat wil zeggen voeg 1 liter water in het reservoir toe om te verdunnen (Fig. 13), goed mengen en deze laten werken voor het spoelen van alle componenten van het apparaat.
- Voor gebruik, zelfs onmiddellijk, met verschillende oplossing, herhaal 3 keer de spoeling.

Kwestie	Probleem	Oplossing
Weinig of geen nevel	Spuit komt niet onder druk te staan	Controleer of alle aansluitingen goed dicht zijn <p>Controleer of O-ringen en afsluitingen gesmeerd zijn en geen tekenen vertonen van slijtage of schade</p>
	Verstopping	Er kan een verstopping zitten in de spuitmond, de hendel of de spuitbuis
De nevel is niet uniform	Verstopping	Er kan een verstopping zitten in de spuitmond
Lekkages	Onjuiste montage	Controleer of alle aansluitingen goed dicht zijn
	Versleten of beschadigde O-ringen / sluitringen	Controleer O-ringen en afsluitingen op tekenen van slijtage of schade <p>Controleer of de O-ringen en afsluitingen schoon zijn</p>

- De O-ring van de pomp dient te worden gesmeerd zodat de spuit de lucht effectief kan verpompen.
Breng regelmatig siliconenvet aan op de O-ring van de pomp (A).

GARANTIE

Hozelock-Exel waarborgt deze spuit tegen defecten die ontstaan door gebrekking materiaal of vakmanschap voor een periode van 2 jaar na de aankoopdatum, op voorwaarde dat deze uitsluitend wordt gebruikt volgens deze instructies. De garantie is beperkt tot het repareren of vervangen van defecte of gebrekkige producten. U dient het aankoopbewijs te bewaren.

PT INSTRUÇÕES E AVISOS

Este aparelho foi concebido exclusivamente para a aplicação de produtos FITOSSANTÁRIOS E DE JARDIM, produtos de CONTROLO BIOLÓGICO e para a aplicação de RECEITAS apresentadas ou propostas pelo fabricante, constantes no manual do produto ou no site de Internet do fabricante. É importante respeitar com rigor as quantidades de cada ingrediente das RECEITAS. Respeite as instruções de utilização do fabricantes das soluções. Para qualquer outra aplicação, é IMPERATIVO consultar o fabricante. ATENÇÃO: Este aparelho não deve conter nem pulverizar produtor clorados, à base de solventes, produtos à base de acetona e com base ácida (salvo o vinagre), lixívia, produtos lixiviados nem desinfetantes. Pulverizador compatível com produtos à base de vinagre com venda autorizada no mercado sueco pela Kraft Attika - Lista disponível em www.kemi.se

- Assegurar-se que o aparelho funciona corretamente verificando as estanqueidades com alguns litros de água no depósito.
- O aparelho não deve ser utilizado nem armazenado a temperaturas abaixo de 5°C e superiores a 40°C, tanto no período de inverno como no resto do ano (Fig. 1 e 2).
- A solução a pulverizar não deverá exceder 25°C (Fig. 3).
- Fazer o tratamento apenas com tempo calmo (sem vento).
- Não utilizar produtos explosivos, ácidos e/ou corrosivos no pulverizador (Fig. 4 e 5).
- Não pulverizar na direção de chamas ou de fontes de calor.
- Usar vestuário de proteção, luvas de proteção, óculos de proteção e uma máscara de proteção (Fig. 6).
- Não fumar, beber, ou comer durante a utilização.
- Não pulverizar em direção das pessoas ou animais domésticos.
- Manter terceiros e animais domésticos a uma distância razoável durante a pulverização (Fig. 7).
- Preservar o meio ambiente, apenas pulverizar as superfícies a tratar.
- Nunca desmontar um elemento do pulverizador, sem ter previamente retirado a pressão.
- Este aparelho não deve ser utilizado em caso de fadiga, doença, sob a influência de álcool, drogas ou outros medicamentos.
Para evitar qualquer risco de tampão, é imperativo preparar a solução a pulverizar noutro recipiente, depois de utilizar o filtro fornecido para o enchimento do pulverizador (Fig. 1).

Após cada utilização:

- Deve eliminar a pressão residual que possa subsistir no aparelho (Fig. A) ou pulverizando até que não haja mais pressão.
- Lavar as mãos e o rosto com água limpa após a utilização do pulverizador.
- Nunca guardar o pulverizador sob pressão.
- Nunca conservar o produto de tratamento no interior do pulverizador.
- Colocar o pulverizador num local abrigado, fora do alcance de crianças.
- Limpe o filtro de enchimento bem como o filtro que se encontra na extremidade do tubo de imersão (Fig. 5).
- Antes de guardar e antes de qualquer outra utilização com outro produto de tratamento, efetuar uma operação de enxaguamento, ou seja, juntar 1 litro de água no depósito, misturar bem e deixar funcionar para lavar o conjunto dos componentes do aparelho.
- Antes de qualquer nova utilização, mesmo que imediata, com uma solução de pulverização diferente, repetir 3 vezes de seguida a operação de enxaguamento.

Problema	Causa	Solução
Pulverização fraca ou inexistente.	O pulverizador não cria pressão.	Certificar-se de que todas as junções estão bem apertadas <p>Verificar se as juntas estão bem lubrificadas e não apresentam qualquer sinal de dano ou desgaste</p>
	Obstrução	Pode existir um bloqueio no bocal ou no tubo de saída
Pulverização distorcida	Obstrução	Pode existir um bloqueio no bocal
Fugas	Montagem deficiente	Certificar-se de que todas as junções estão bem apertadas
	Juntas usadas ou sujas	Certificar-se de que todas as juntas estão bem lubrificadas e limpas e não estão danificadas ou desgastadas.

- O O-ring da bomba deve estar lubrificado para permitir que o pulverizador bombeie o ar com eficácia.
Aplicar regularmente lubrificante de silicone no O-ring da bomba (C)

GARANTIA

A garantia da Hozelock-Exel para este pulverizador cobre qualquer dano resultante de defeitos do material ou de fabrico pelo período de 2 anos a contar da data da sua compra, na condição de que o mesmo tenha sido utilizado respeitando as instruções acima indicadas. A garantia é limitada à reparação ou à substituição de qualquer artigo com defeito ou que não funcione corretamente. Deve conservar a prova de compra.

IT ISTRUZIONI E AVVERTENZE

Questo apparecchio è progettato esclusivamente per l'applicazione di prodotti FITOSANITARI GIARDINO, prodotti di BIOCONTROLLO e per l'applicazione di RICETTE presentate o proposte dal costruttore, nel libretto ricette incluso in questo prodotto o sul sito internet del costruttore. È importante rispettare scrupolosamente le quantità di ogni ingrediente delle RICETTE. Rispettare le istruzioni d'uso del fabbricante delle suddette soluzioni. Per qualsiasi altra applicazione è OBBLIGATORIO consultare il costruttore.

ATTENZIONE: Questo apparecchio non deve contenere o polverizzare i prodotti clorati, i prodotti a base di solventi, i prodotti a base di acetone e a base acida (a esclusione dell'aceto), la candeggina, i prodotti detersivi e i disinfettanti. Pulverizzatore compatibile con prodotti a base di aceto autorizzati alla vendita sul mercato svedese come Kraft Attika - Elenco disponibile su www.kemi.se.

- Accertarsi del buon funzionamento dell'apparecchio, verificando le tenute con qualche litro d'acqua nel serbatoio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato a temperature inferiori a 5°C e superiori a 40°C, sia durante lo stoccaggio invernale che per il resto dell'anno (Fig. 1 e 2).
- La soluzione da nebulizzare non deve superare i 25°C (Fig. 3).
- Non eseguire i trattamenti altro che quando il tempo è calmo (senza vento).
- Non utilizzare dei prodotti prodotti esplosivi, acidi e/o corrosivi nel polverizzatore (Fig. 4 e 5).
- Non polverizzare in direzione di fiamme o fonti di calore.
- Portare indumenti di protezione, guanti di protezione, occhiali di protezione e maschere di protezione (Fig. 6).
- Non fumare, bere o mangiare durante l'utilizzazione.
- Non polverizzare in direzione di persone o animali domestici.
- Tenere terze persone e animali domestici a distanza ragionevole durante la polverizzazione (Fig. 7).
- Preservare l'ambiente, polverizzare solo sulle superfici da trattare.
- Non smontare mai un elemento del polverizzatore senza avere tolto in precedenza la pressione.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato in caso di stanchezza, malattia, sotto l'effetto di alcool, droga o farmaci.
Al fine di evitare rischi di ostruzione, è obbligatorio preparare la soluzione da polverizzare in un altro contenitore e poi utilizzare il filtro fornito durante il riempimento del polverizzatore (Fig. 1).

Dopo ogni utilizzazione:

- Eliminare la pressione residua che può permanere nell'apparecchio azionando la valvola di sicurezza (Fig. 12), oppure polverizzare fino a quando non vi è più pressione.
- Lavarsi le mani ed il viso con l'acqua dopo l'utilizzazione del polverizzatore.
- Non riporre mai il polverizzatore in pressione.
- Non conservare mai del prodotto di trattamento all'interno delpolverizzatore.
- Riporre il polverizzatore in un luogo riparato, fuori della portata dei bambini.
- Pulire il filtro di riempimento e il filtro che si trova all'estremità del tubo pescante (Fig. 5)
- Prima di riporlo e prima di qualsiasi altra utilizzazione con un altro prodotto per trattamenti, effettuate un risciacquo aggiungendo 1 litro di acqua nel serbatoio per diluire (Fig. 13), mescolare bene e far funzionare per sciacquare l'insieme dei componenti del polverizzatore.
- Prima di qualsiasi altra utilizzazione, anche nell'immediato, con un'altra soluzione da polverizzare, ripetere per 3 volte di seguito l'operazione di risciacquo.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

Problema	Causa	Soluzione
Nebulizzazione debole o assente.	La pressione all'interno del dispositivo è insufficiente.	Assicurarsi che tutti i raccordi siano ben serrati <p>Verificare che le guarnizioni siano lubrificate e che non presentino danni o segni di usura</p>
	Ostruzione	Può essere presente un'ostruzione nell'erogatore o nel tubo di uscita.
La nebulizzazione non è diretta	Ostruzione	Può essere presente un'ostruzione nell'erogatore
Perdite	Montaggio non eseguito correttamente	Assicurarsi che tutti i raccordi siano ben serrati
	Guarnizioni sporche o consumate	Assicurarsi che tutte le guarnizioni siano pulite e lubrificate e che non siano danneggiate o consumate.

- La guarnizione torica della pompa deve essere lubrificata per consentire al nebulizzatore di pompare l'aria efficacemente.
Applicare regolarmente del grasso al silicone sulla guarnizione torica della pompa (C).

GARANZIA

Hozelock-Exel garantisce questo nebulizzatore contro qualsiasi difetto riconducibile a un difetto di fabbricazione o del materiale per un 2 anno dalla data di acquisto, a condizione che sia stato utilizzato nel rispetto delle istruzioni riportate sopra. La garanzia è limitata alla riparazione o sostituzione di qualsiasi articolo difettoso o malfunzionante. Conservare la prova di acquisto.

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Je soussigné Jérôme BOULMIER – Responsable Qualité - certifie par la présente que le produit : Pulvérisateur à pression préalable
Marque : TECNOMA
Modèle : PPP 2L PURE
A été développé, conçu et fabriqué conformément à l'ensemble des dispositions pertinentes de la Directive « Sécurité des Machines » 2006/42/CE.

EN DECLARATION OF CONFORMITY EC

I undersigned Jérôme BOULMIER – Quality Manager – certifies by the present that the product: Compression sprayer
Trademark : TECNOMA
Model : PPP 2L PURE
Was developed, conceived and manufactured in conformity to all pertinent measures with the Directive 2006/42/EC «Security of Machines».

SP DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Yo, el abajo firmante Jérôme BOULMIER – Responsable calidad – certifica por el presente que el producto: Pulverizador de compresión
Marca : TECNOMA
Modelo : PPP 2L PURE
Ha sido desarrollado, diseñado y fabricado conforme con la Directiva "Seguridad de Maquinas" 2006/42/CE.

NL EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMING

Ik ondergetekende, Jérôme BOULMIER – kwaliteitshoofd - bevestig bij dezen dat het product: Verstuiver met voorafgaande druk
Merk : TECNOMA
Model : PPP 2L PURE
Werd ontwikkeld, ontworpen en geproduceerd in overeenstemming met alle toepasselijke voorschriften van de "Machineveiligheid"-richtlijn 2006/42/EG.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

O abaixo assinado, Laurent GERIZIER – Responsável pela Qualidade - certifica pela presente que o produto : Opryskiwacz ciśnieniowy
Marca : TECNOMA
Modelo : PPP 2L PURE
É stato sviluppato, concepito e fabbricato in conformità all'insieme delle disposizioni pertinenti con la Direttiva "Sicurezza delle macchine" 2006/42/CE.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE

Io sottoscritto Jérôme BOULMIER – Responsabile Qualità – certifico per il presente che il prodotto: Spruzzatore di compressione
Marchio : TECNOMA
Modelo : PPP 2L PURE
E stato sviluppato, concepito e fabbricato in conformità all'insieme delle disposizioni pertinenti con la Direttiva "Sicurezza delle macchine" 2006/42/CE.

HOZELOCK EXEL

Villefranche sur Saône, FRANCE.
02/09/2016

J. Boulmier



09/2016

Réf. : 584533



1



2



3



4



5



6



7

Capacité utile - Use capacity - Capacidad útil - Capacità utile - Nuttige inhoud - Capacidade útil : 1.5L

FR - La notice originale a été rédigée et approuvée en français. Toutes les autres langues sont des traductions de l'originale. En cas de conflit, d'imprécisions ou d'écarts entre le français et les autres langues, la version française prévaut.

EN - The original manual was written and approved in French. All other languages are translations of the original. In the event of a conflict, imprecisions or discrepancies between the French and other languages, the French version shall prevail.

SP - El manual original se ha redactado y aprobado en francés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original. En caso de problemas, imprecisiones o discrepancias entre el francés y los otros idiomas, prevalecerá la versión francesa.

NL - De oorspronkelijke handleiding is opgesteld in het Frans en goedgekeurd. Alle andere talen zijn vertalingen van de originele versie. In het geval van conflicten, onjuistheden of tegenstrijdigheden tussen de Franse en andere talen, is de Franse versie bindend.

PT - O aviso original foi redigido e aprovado em francês. Todos os outros idiomas são traduções do original. Em caso de conflito, imprecisões ou diferenças entre o francês e os outros idiomas, prevalecerá a versão em francês.

IT - Le avvertenze originali sono state redatte e approvate in francese. Tutte le altre lingue sono una traduzione dell'originale. In caso di conflitto, di imprecisioni o di differenze tra il rancese e le altre lingue, fa fede la versione francese.



HOZELOCK-EXEL

891 route des Frênes - ZI Nord Arnas
BP 30424
69653 Villefranche Cedex
hozelock-exel@hozelock-exel.com
SAS au capital de 2600000€
SIRET 77965877200024 - APE 2830 Z
RCS Villefranche B
N° TVA intra-communautaire : FR 02 779 658 772

TECNOMA
PPP 2L PURE



FR - Français
GB - English
SP - Spanish.
NL - Nederlander
PT - Português
IT - Italiano .